

JYVÄSKYLÄN KESÄ

JYVÄSKYLÄ ARTS FESTIVAL, FINLAND

11.-16.7.2000

POIKKITAITEELLINEN KAUPUNKIFESTIVAALI

www.jkl.fi/festivaalit/kesa

Lipunmyynti/Tickets

20.3.2000 alkaen:

Jyväskylän Lippupiste

Vapaudentie 53, puh. 014 624 901, fax 014 214 393,
irmeli.korpi@jkl.fi. Avoinna/Open ma-pe/Mon-Fri klo 9.00-17.00 ja la/Sat 9.00-14.00
1.6. alkaen ma-pe/Mon-Fri 9.00-18.00 ja la-su/Sat-Sun 9.00-15.00

Lippupalvelu Euro-Market Palokka

014 4119 900. Avoinna ma-pe 9.00-21.00, la 8.00-18.00, 1.6. alk su 12.00-21.00
Lippujen välityspalkkio 2 mk

Lippupalvelu Sokos, Jyväskylä

Kauppakatu 24, 014 630 621. Avoinna ma-pe 9.00-20.30, la 9.00-17.30
Lippujen välityspalkkio 3 mk

Lippupalvelun myyntipisteet kautta maan

<http://www.lippupalvelu.fi> 
0600 10 495 (4,95/min+ppm)
0600 100 20 (20,-/puhelin+ppm)
Ryhämäyynti 09 6138 6246, fax 09 6138 6299
Myyntipisteet voivat periä palvelumaksua/lippu

Ovemyynti

Tuntia ennen esityksen alkua

Lippujen myyntielhot

Koskevat 30.6.2000 mennessä maksettuja normaalihintaisia lippuja.
Aleinuksia ei myönnetä päälekkäin.
Ryhmalennus 5 %, min. 20 henkeä/esitys normaalihintaisista lipuista.
Vastuullisen matkanjärjestäjän palkkio 5 %.
Alhaisempi lipun hinta: opiskelijat, eläkeläiset, työttömät ja alle 16-vuotiaat.
Postienakkoo ja luottokorttikaupasta peritään toimituskulut.
Lippua ei lunasteta takaisin eikä vahdeta.
Kadonneutta lippua ei korvata.
Esityksen peruuttuessa järjestäjän vastuu rajoittuu pääsylipun hinnan palauttamiseen.
Oikeus Force majeure -ohjelmanmuutoksiin pidätetään.

Majoitus / Accommodation

Majoituksen hoittaa keskitetytti Traventa Oy puh. 014 339 8350.
E-mail: satu.lappalainen@traventa.com
Jyväskylässä on samanaikaisesti Veteraanien EM-kisat
<http://www.jkl.fi/evaco2000>

Lisätiedot / Further Information

Jyväskylän Festivaalit, Asemakatu 6, 40100 Jyväskylä,
puh. +358 (0)14 624 378, fax +358 (0)14 214 808,
E-mail: heli.vaisanen@jkl.fi; mirja.summanen@jkl.fi; tanja.rasi@jkl.fi

TIISTAI 11.7. TUESDAY

Ti/Tue 11.7. ja Ke/Wed 12.7. klo 19 Taulumäen kirkko,
Lohikoskentie 2

Jyväskylän Kesän avajaiskonsertit

Jukka Linkola (s.1955) on aikamme suomalaisen musiikin eturivin säveltäjä. Avajaiskonsertin päätöksena kuullaan Linkolan säveltämä tilausteos *Aikapeili*. Tekstit kuvavaat mennyttä vuosituhatta. Kirjailijoita ovat mm. Skallagrimsson (900), Archipoeta (1100), Fernandez (1200), Petrarca (1300), Sá de Miranda (1400), Shakespeare (1500), Góngora (1600), von Dalin (1700), Goethe (1800) ja Ady (1900). Lähes tunnin mittaisen teoksen solisteina ovat sopraano **Riikka Hakola** (Näkijä) ja baritoni **Sauli Tiilikainen** (Narri).



Riikka Hakola



Jukka Linkola



Sauli Tiilikainen

Kantaesityksessä Jyväskylä Sinfoniaa johtaa säveltäjä itse. Avajaiskonsertin aloittaa maamme maineikkaimpiin kuoroihin kuuluva **Kari Ala-Pölläsen** johtama **Tapiolan kuoro**. Se esittää upeat kuorotekset Olli Kortekankaan Ikkikaiku (1999) ja Jukka Linkolan Primitive Music (1998).

**120 min, sis.väliajan/interval
100/150 FIM**

The festival will open with the world premiere of Aikapeili (Time Mirror), orchestral work by Jukka Linkola, with Riikka Hakola, soprano and Sauli Tiilikainen, baryton.

Ti/Tue 11.7. klo 21 Hotelli Priimus, Taulumäentie 45

Kesällanvietto

Kesäisen illan esiintyjät ovat laulaja **Aija Puurtinen**, **Vivaldi** ja **Wispilät** sekä **Lihavat Kokit**.

430 FIM
(sis.avajaiskonsertin sekä ohjelmallisen illallisen viineineen)

KESKIVIIKKO 12.7. WEDNESDAY

Ke/Wed 12.7. klo 16 Kävelykatu

Jyväskylän Kesän avajaiset

Festival opening in the pedestrian zone



Ke/Wed 12.7. klo 18 Kirjailijatalo, Seminaarinkatu 26

Pandoran lipas

Marionettinukketeatteriesitys pojasta nimeltä Epimetheus, joka saa tehtäväkseen vartioida sinetöityä arkkuja. Epimetheus tapaa viehättävän Pandora-tytön, joka ei pysty hillitsemään uteliaisuuttaan vaan avaa lumotun arkun...

Kreikkalaisen jumalatarun pohjalta dramatisoinut Jari Rättyä. Nukke- ja ihmisroolit Ilona Lehtoranta. Ohjaus Antti Lattu. Yli 3-vuotiaille. *In Finnish*.

HUOM! Ke 12.7. klo 9-11 ja 13-15 Pandoran lipas-esitykset sekä maalaus-, nukke- ja tanssityöpajat päiväkotiryhmille. Tilaa erillinen esite.

**45 min, ei väliaikaa/no interval
25 FIM**

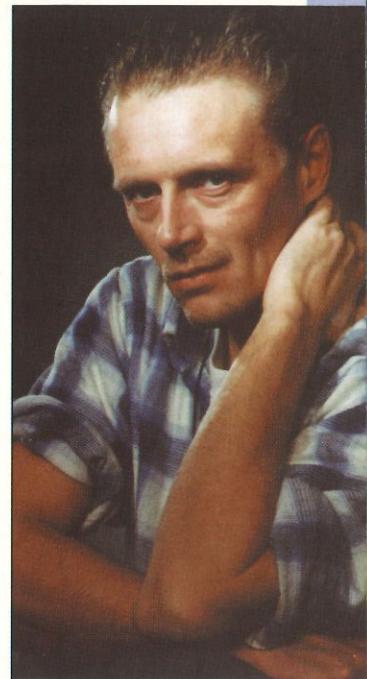
Kesäklubi

**Ke/Wed 12.7.
ja To/Thu 13.7. klo 21**

Harjun Vesilinna

(uusittu ja laajennettu ruokaravintola)

Illassa isäntä TV 2:n Totuuden Hengen loistava improvisaatio-ohjaaja, näyttelijä **Ikkka Heiskanen** aloittaa klo 21 vierainaan keskisuomalaisia julkisuuden henkilöitä.



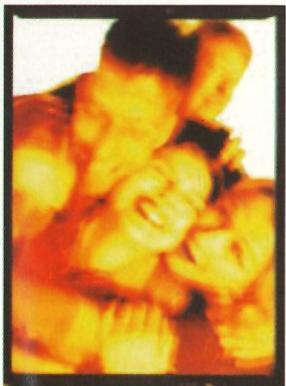
Improvisaatioteatteri Stella Polariksen

Free Impro on nyhjää tyhjästä -iloittelu, joka alkaa **klo 22**. Yleisön ehdotusten pohjalta näyttelijät improvisoivat lauluja, musikaaleja ja vaikkapa yleviä monologeja. Stella Polaris on Suomen ensimmäinen ammattimainen improvisatioryhmä.

Vuonna 1990 Espoon teatteriin perustettuun Stella Polarikeen kuuluvat mm. näyttelijät **Sari Havas**, **Kirsti Kuosmanen**, **Outi Mäenpää**, **Tiina Pirhonen**, **Micke Rejström**, **Sari Siikander**, **Tobias Zilliacus** sekä muusikot **Ikkka Talaranta** ja **Iiro Ollila**. Jyväskylän Kesän klubivieraina on neljä Stella Polariksen jäsentä.

A theatre group improvising in Finnish.

**120 min
60 FIM**



Ke/Wed 12.7. ja to/Thu 13.7. klo 19
Jyväskylän kaupunginteatteri, Vapaudenkatu 36

Pyromania (London/Israel) Embryonic Dreams

Embryonic Dreams on sekoitus tulta, unenomaisia konenäkyjä, musiikkia, tanssia, teatteria ja yöihmisten elämää. Se on futuristinen, epätodellinen science fiction -fantasia, joka pursuaa visuaalisia efektejä. Embryonic Dreams avaa oven maagiseen maailmaan. Lontoossa asuvat, israelialaiskotiyiset taiteilijat **Zohar Markman** ja **Michal Lehrer** perustivat Pyromanian kuusi vuotta sitten. Markman on japanilaisten itsepouolustuslajien mestari ja opettaja. Lehrer on balettitanssija ja tunnettu nykytanssin sekä modernin liikekielen koreografi MTV Europessa. molemmat ovat opiskelleet myös mimiikkaa ja fyysisistä teatteria ja he hallitsevat laajan kirjon sirkustaitoja.

Pyromania on kehittänyt ainutlaatuisen tavan käsitellä valoa ja tulta esityksissään. Pyromanian teoksia on nähty mm. the Royal Albert Hallissa, Edinburghin festivaaleilla sekä useilla teatteri-, mimiikkä- ja rockfestivaaleilla.

"Villejä pimeyden elämyksiä...", *Gazet van Antwerpen*
"Äärettömän kaunis esitys", *La Repubblica*
"Jymmenestys jo toisen kerran", *Arabella Churchill*
"Häikäisevää pääesiintyjää taikureiden EM-kilpailussa!", *Johnny Hopper*

Ensi kertaa Suomessa

60 min, ei väliaikaa / no interval
70/90 FIM

A spectacle of light and fire combining dance, theatre, music and circus skills by
Pyromania (London/Israel)



TORSTAI 13.7. THURSDAY

To/Thu 13.7. klo 13

Kirjailijatalo, Seminaarinkatu 26

Lumotun Sanan Talo Kani Koipeliinin runopäivä

Kirjailija **Kirsi Kunnas** tarinoi ja lukee runoja lapsille, jonka jälkeen lapset osallistuvat loru-, maalaus- ja tanssityöpajoihin. Työpajat on tarkoitettu yli 3-vuotiaille. Kirsi Kunnas kertoo vanhemmille runoista ja tarinoista klo 14. Kunnas on kehittänyt suomalaista lastenrunoutta mm. englantilaisten nonsense-lorujen suuntaan. Hän yhdistelee humoria, filosofiaa ja sana-magiaa jo klassikoksi muodostuneissa teoksissaan aina Tiitääisen satupuusta (1956) lähtien.

120 min, 30 FIM/lapsi *Fairy tales in Finnish.*



To/Thu 13.7. klo 18 Siltasali, Pitkäkatu 19-21

Kani Koipeliinin kuperkeikat

Kani Koipeliinin kuperkeikat on runomuotoinen seikkailusatu, joka perustuu Kirsi Kunnaksen kirjaan. Sadun henkilöt ovat viekas Kettu, yrmeä Susi, Taikuri, joka muuttuu Kissaksi, Tuuli ja tietysti itse Kani - villi runopilli. Tapahtumat alkavat, kun Kani luikahtaa karkkuun Taikurin hatusta ja joutuu väärään tarinaan. Esityksessä on musiikkia, tanssia ja akrobattiaa, vaaroja, voittoja ja tappioita, taikaa ja yllätysia.

Esityksen on tuottanut Teatterikorkeakoulun tanssi- ja teatteripedagogiikan laitos. Ohjaus **Helka-Maria Kinnunen**. Esitys sisältää jännittäviä elementtejä, se on tarkoitettu yli 4-vuotiaille ja on parhaimmillaan 6-10-vuotiaille.

Helsingin kulttuuriakupunkivuoden 2000 ohjelmistoa.

50 min, ei väliaikaa / no interval

40 FIM esitys/ 60 FIM yhteislippu esitykseen ja työpajaan

(ticket for the performance and a workshop 60 FIM)

A spectacle for children combining dance, music, enchanting scenery.



Ke/Wed 12.7. klo 14-16 ja to/Thu 13.7. klo 9-11

Siltasali, Pitkäkatu 19-21

Kani Koipeliinin kuperkeikat -työpajat

Työpajassa työstetään Kani Koipeliinin kuperkeikat -esityksen eri elementtejä liikkeen ja tanssin, teatterin, äänen sekä musiikin avulla. Työpaja on tarkoitettu 4-10-vuotiaille.

Opettajina toimivat esityksen näyttelijät. Ennakoilmoittautuminen 10.7. mennessä puh. 014 624 384, fax 014 214 808 tai e-mail: heli.vaisanen@jkl.fi.

60 mk (sisältää 40 mk arvoisen lipun Kani Koipeliinin kuperkeikat -esitykseen)

Children's workshop in Finnish.

To/Thu 13.7. Elokuvateatteri Bio Elohuvi, Väinönkatu 32

Kesän elokuvat - How Much Cooler Can You Get?

klo 20 Ian Kerkhoff:

Shabondama Elegy (Hollanti/Japani 1999)

Rotterdam festivaalien kohufilmi kulttuurishokista sekä japanilaisen naisen ja hollantilaisen miehen mielettömästä rakkaudesta. Ohjaaja Ian Kerkhoff on uuden undergroundin tinkimätön kärkinimi. Pääosissa Mai Hoshino ja Thom Hoffman. Tekstit englanniksi. Vain aikuisille.

Ainoa esitys Suomessa

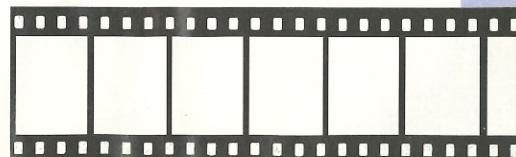
40 FIM

Subtitles in English. Adults only.

**klo 22 Barry Shears:
Across The 110th Street (USA 1972)**

"How Much Cooler Can You Get?" - Quentin Tarantinon arvio mustan toimintaelokuvan klassikosta, joka nähdään ensimmäistä kertaa leikkaamattomana Suomessa. Viileää asennetta, Bobby Womackin kuuma musiikkia ja miehiä gabardinihousuissa. Pääosissa Antonio Fargas, Yaphet Kotto, Anthony Quinn. Ei suomenkielisiä tekstejä.

40 FIM



PERJANTAI 14.7. FRIDAY

**Pe/Fri 14.7. klo 11 Yliopiston pääarakennus,
sali C 1**

**Kaaos - puheohjelman ensimmäinen päi-
vä/Chaos Seminar, Day 1**

Ystävämme Kaaos

Puheenjohtaja **Ikkka Hannula**, radio- ja tv-toimittaja/tuottaja ja ohjaaja, säveltäjä, kouluttaja ja tutkija on monipuolinen mies. Aasian kulttuureista ja yleisistä megatrendeistä kiinnostuneen Hannulan muisin teksti löytyy kirjasta "Tuleva tuhat".

Ikkka Hannula

klo 11.00 Prof. Mats Gyllenberg: Kaaos sisällämme

Mats Gyllenberg on Turun yliopiston matematiikan professori erityisalanaan biomatematiikka ja dynaamiset systeemit. Ihmisruumi on väärältynä, sähköisiä impulsseja ja nesteiden virtausta. Voodaakin sanoa, että jos ihmisen keho siirtyy kaoottisesta tilasta tasapainotilaan, hän kuolee. *In Finnish*

Mats Gyllenberg

klo 11.30 Toimittaja Ikkka Hannula: Kaaoksen magiaa - menneisyyden ennustamista ja tulevan toivoa

In Finnish

**klo 12.00 Thierry Gaudin (Ranska):
Chaos and Prospective**

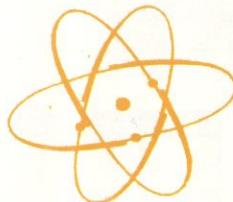
Thierry Gaudin on pitkän uransa aikana ollut vetämässä useita teollisuuden ja tulevaisuudentutkimuksen kehittämispisteitä. Sen myötä hän on laajalti suuntautunut erityisesti teknologian ja talouden tulevaisuudentutkimukseen. Hän on perustajajäsen ja puheenjohtaja 1990-luvun alussa perustetussa Ranskan Prospective 2100 -järjestössä, joka pyrkii edistämään tulevaisuudentutkimuksen metodien käyttöä eri alojen suunnittelutyössä.

Kiitämme Ranskan Kulttuurikeskusta.

In English

Thierry Gaudin

klo 12.30 Tauko



Merja Polvinen

Torsti Lehtinen

**klo 13.30 Paneeli: Maailma kaaoksessa -
johtajuuden illusiot ja historian syklit**

Historialliset tapahtumat ovat useiden samanaikaisten, usein toisistaan riippumattomien tapahtumien tulosta. Jälkeenpäin tar-kasteltuna historia näyttää kaaoksesta, josta kuitenkin nousee toistuvia jaksoja ja kuvioita. Miksi? Siihen vastaavat Jyväskylän yliopiston historian professori, 1998 Vuoden Tiedekirja -palkinnon saanut **Juha Sihvola**, ansioitunut kirjailija ja mm. apokalypsiken tutkija **Torsti Lehtinen**, Lenin-museon johtaja **Aimo Minkkinen** sekä toimittaja **Sinikka Arteva**, joka on kerännyt rautaisen asiantuntemuksen yli 30-vuotisella kirjeenvaihtajaurallaan.



In Finnish

**klo 14.30 Kirjailija A.B.Yehoshua (Israel):
The Artistic Creation - The Chaos Is Struggling
Against Himself**

Yli kymmenelle eri kielelle käännetty, heprean kielellä kirjoittava **Avraham B. Yehoshua** on Amos Ozin ohella tunnetuin israelilainen nykykirjailija ja esseisti. Yehoshuan fiktioille on tyypillistä vahva psykologinen ote sekä taidokas, vaiheleva ja kokeileva kerrottateknikka. Romaaneissaan ja näytelmissään hän porautuu syvälle israelilaisen ja länsimaisen nykyihmisen sieluun. Euroopassa ja Yhdysvalloissa hyvin tunnetun kirjailijan teoksista on ilmestynyt englanniksi käännetyinä mm. *The Lover, A Late Divorce* (suom. 1985, *Myöhäinen avioero*) ja *Open Heart*.

Kiitämme Israelin Suurlähetystöä.

In English

klo 15.00 Tauko

klo 15.30 Paneeli: Kaaos - luovuuden ytimessä

Taidetta, erityisesti modernia taidetta nimittellään joskus kaoottiseksi. Kaaos on hedelmällinen maa vaeltaa. Kaaosteoria on innoittanut myös kuvataiteilijoita, muusikoita ja kirjailijoita.

Pj **Ikkka Hannula**, kirjallisuuden kaaoksen tutkija FM **Merja Polvinen**, kansainvälisimpiin kuvataiteilijoihimme kuuluva **Outi Heiskanen** ja kulttuurin 10-ottelija **J.O. Mallander**. *In Finnish*

vapaa pääsy/free entry



Sinikka Arteva



Outi Heiskanen



Aimo Minkkinen

Pe/Fri 14.7. klo 13 Kirjailijatalo, Seminaarinkatu 26

Lumotun Sanan Talo Uppo-Nallen Iorupäivä

Kirjailija **Elina Karjalainen** tarinoi ja lukee runoja lapsille, jonka jälkeen lapset osallistuvat loru- maalaus- ja tanssityöpajoihin. Työpajat on tarkoitettu yli 3-vuotiaille. Mukana myös **Uppo-Nalle**.



Pe/Fri 14.7. klo 17 Kävelykatu, Kompassi

Beat Street - hiphop-kulttuurin katujuhlat

Breakdance-esityksiä ja graffitiamaalausta. Meininkiä vauhdittavat tukholmalainen dj-ryhmä **Scratchaholics** sekä suomalaiset dj:t **Anonymous & Didier**.

Breakdance displays and graffiti painting in the pedestrian zone.

Pe/Fri 14.7. klo 20 Aalto-sali, Väinönkatu 7

Beat Street -bileet - ei ikärajaa

Aalto-salilla luvassa tanssia, breakdance-opetusta, scratch-teknikkaa sekä dj-settejä. Esintyjinä ja opettajina dj:t **Scratchaholics** (Tukholma), **Milian** (Hki Kerma) ja **Anonymous & Didier** (Hki Worldwide/Public Enemy) vierainee.

5 tuntia/hours

50 FIM

Beat Street party for all ages.

Pe/Fri 14.7. klo 21-late

Club Domino ja American Bar, Torikeskus

Beat Street -klubit - K-18

Esintyjinä **Scratchaholics**, **Milian**, **Anonymous & Didier** vierainee. Lisäksi **Oman Elokuvan Ilta Club Dominossa!** Tuo oma elokuvasi VHS-videolla näytettäväksi klubileisölle. Mukana Fred Anderssonin lyhytelokuva Just Killers (Ruotsi 1999) sekä kotimaiset uudet elokuvalupaukset.

25 FIM, vain ovelta

Beat Street club night for over 18's.

Kesäklubi

Pe/Fri 14.7. klo 21 Harjun Vesilinna

Illan isäntä näyttelijä Ilkka Heiskanen vieraineen aloittaa klo 21. (Ks ke 12.7.)

Älä elämää pelkää -

Lauluilta Ritva Sorvalin seura alkaa klo 22. Kaj Chydeniuksen säveltämä kokonaisuus on tehty Ritva Sorvarille. Sorvali on näyttelijän, laulajan ja tulkitsijan taitojensa lisäksi myös loiastava koomikko.

"Ritva Sorvalin kykyjä laulujen tulkkina ei enää pitkään aikaan ole kukaan epäillyt. Hänen sävykäs äänensä ponnistaan hyvän korvan ja puhtaan musiikkilisen ilmainsun pohjalta, saa väriä ja puhuttelevuutta runsaan teatterikokemuksen antamasta varmuudesta ja huipentuu mainioon kykyyn ottaa yleisö." Etelä-Suomen Sanomat

Sävellykset: Kaj Chydenius.

Piano: **Saku Koskelainen**

Cabaret in Finnish.

120 min

60 FIM



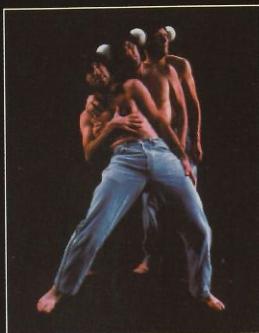
**Pe/Fri 14.7. klo 19 Jyväskylän kaupunginteatteri,
Vapaudentori 36**

The Second Hand (USA)

"...Fantastinen ryhmä...The Second Hand on loistava jatko Piloboluksen, the Paper Bag Playersin ja the Blue Man Groupin produktioille".
The New York Times

"Se oli täyttä taikaa!!!", *Post&Courier*

"Paul Gordonin balettitaitojen, Andy Horowitzin kiinalaisen akrobatiian ja taistelutaitojen sekä Greg O'Brianin atleettisuuden yhdistelmä on säkenöivän älykkyyden ja supertaitojen, viehättävyyden ja syvien tunteiden riemuvoitto".
The Irish Times



"Kun lähdin The Second Handin esityksestä eräs 20 vuotta festivaaleillamme käynyt arvostettu vieraas pysäytti minut ja sanoi: "En ole koskaan näillä festivaaleilla nähty näin huikaa ja jännittäävää esitystä...jopa kritikit ovat kutsuneet ryhmää festivaalin hitiksi". En väittänyt vastaan. Heidän esityksensä on kaikkea mitä festivaalijohtaja voi esitykseltä odottaa: älykäs, taidokas, ällistytävä, kaikin puolin riemastuttava", Marcus L. Overton, taiteellinen johtaja, Spoleton festivaali.

Greg O'Brien (ei hiuksia), Andy Horowitz (pitkä tukka) ja Paul Gordon (se kolmas kaveri) käyttävät veistoksellisia vartaloitaan, porkkanoida ja popcornia, merkillisiä vaatevalikoimia ja universumin älykkääntä tanssikieltä saaden yleisön haukkomaan henkeä ihastuksesta. Miehet hankkivat puvustuksen ja tarpeiston käytettyjen tavaroiden liikkeistä - siitä nimi. Vuonna 1987 perustettu The Second Hand esintyy säännöllisesti eri puolilla maailmaa teattereissa, festivaaleilla ja televisiossa.

*Kiitämme Limburg Festivalia.
Ensi kertaa Suomessa*

**110 min, sis.väliajan/interval
100/120 FIM**

The Second Hand is a brilliant dance company combining dance, mime, clownery and circus skills.

LAUANTAI 15.7. SATURDAY



Christian Forsberg



Erik Davis



Esko Valtaoja



Leila Haaparanta

La/Sat 15.7. klo 11 Yliopiston päärekennus, sali C 1
Kaaos - puheohjelman toinen päivä /
Chaos Seminar, Day 2

Kaaoksen rajamailla - elämän ja kuoleman kysymyksiä

Puheenjohtaja **Christian Forsberg** työskentelee FST:n radio- ja televisio-ohjelmien ajankohtais- ja kulttuuritoimittajana. Hän on julkaisut myös kulttuuriartikkeliita useissa kotimaisissa ja ulkomaisissa lehdissä.

klo 11.00 Leena Krohnin tekstejä teoksesta
Matemaattisia olioita lukee näyttelijä Hanna Liinoja
In Finnish

klo 11.15 Tähtitieteilijä Esko Valtaoja: Kuri ja järjestys, myös maan päällä niin kuin taivaassa

Esko Valtaoja on Turun yliopiston avaruustähtitieteen professori (mvs). Hänen tutkimusalueitaan ovat mm. radio- ja bioastronomia (elämän etsintä maailmankaikkeudessa). Valtaoja on myös Ursan puheenjohtaja.

In Finnish

klo 11.45 Kirjailija Erik Davis (USA): The Tao of Chaos

Erik Davis, hippikulttuurin puhdasverinen jälkeläinen, sanfranciscolainen kirjailija/toimittaja, kulttuurikriitikko ja modernin teknologiateknonautin uusien ilmiöiden tutkija puhuu Kesässä kaaoksesta itämaisia ja länsimaisia uskontoja jakavana elementtinä. Hänen viimeisin kirjansa TechGnosis: Myth, Magic and Mysticism in the Age of Information ilmestyi 1998. Davis on haluttu asiantuntijavieraas kansainvälisissä konferensseissa.

*Kiitämme Nokia Visual Communications Research Centeriä.
In English*

klo 12.15 Tauko

klo 12.30
Panel: In The Twilight Zone of Consciousness

Tietoisuuden rajaviivat - kolmen ajattelijan pohdinta älystä ja kaaoksesta

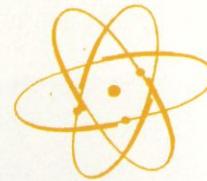
Erik Davis, Avraham B. Yehoshua, Thierry Gaudin
In English

klo 13.45 Tauko

klo 14.30 Paneeli: Kaaos ja maailmankuvat - elämä ja kuolema

Kaaos on yksi uskontojen peruselementteistä. Miten kaaos myytiin elementtinä näky mm. käsitkissämme, peloissamme ja uskomuksissamme, asenteissamme tietoyhteiskuntaa, tulevaisuutta tai vaikkapa kuolemaa kohtaan, siitä keskustelevat Tampereen yliopiston filosofian, erit. logiikan ja tietoteorian professori **Leila Haaparanta** (pj), Maan Ystävä -järjestön Suomen osaston puheenjohtaja, kirjailija **Risto Isomäki**, Helsingin yliopiston uskontotieteen laitoksen asistentti **Tom Sjöblom** ja Turun yliopiston avaruustähtitieteen professori **Esko Valtaoja** (ks ed.).

In Finnish
vapaa pääsy / free entry



La/Sat 15.7. klo 12-19 Jyväskylän Lyseon liikuntasali,
Yliopistonkatu 13

Konventio

Kesän Teknobileet laajenevat teknonauturia esitteleviksi pienoismessuksi, jonne on kutsuttu alalla toimivia harrastajia sekä ammattilaisia.

Tapahtumassa on paljon mielenkiintoista kaikille teknonautuurista kiinnostuneille: luentoja, dokumenttielokuvia, musiikkia, teknologiaita sekä erilaisia näytteilleasettajia (laitteet, vaatteet yms.)

La/Sat 15.7. klo 12-19 Elokuvateatteri Bio Elohuvi, Väinöenkatu 32

Sykemusiikin seminaari

Ambient-äänimaisemat ja moderni tanssimusiikkikulttuuri asiantuntijoiden esityssä. Dj:t **Jori Hulkkonen** ja **Sampo Axelsson** vieraineen johdattavat sykkeeseen ja sen soittamisen tekniikkaan. Dj **Kalle Kinnusen Funk Cinematique** valottaa kultielokuviin soundtrackkejä filminäyttein.



Risto Isomäki



Tom Sjöblom

La/Sat 15.7. klo 14 Naissaari, Vaajakoski

Aarresaari - koko perheen piknik

Huom! Sateen sattuessa piknik järjestetään 500 hengen teltassa.

Loruileva **Uppo-Nalle** juontaa kolmetuntisen koko perheen piknik-konsertin, jossa esiintyvät **Pellekaija Pum, Kiree Eerik** solistina **Henni-Liisa Stam, sirkuskoululaiset** sekä paikallisia sukias **Hilarius-Hiiri**.

Matkimuslintu Pellekaija Pum saapui Suomeen Afrikasta. Mukaan tarttui sirkusväkeä: Tirehtööri Kampti Kam, Veli Jargon, Hanslankari, Eläintenkesyttäjä Mama Marcas, Illuusiomestari Luuvalo Bluus, viisivuotias Sirkuskoira Jekku sekä pienet kesäapulaiset Meidän Katti ja Himphamppu. Esitykset perustuvat yhteenomaiseen lastenlaululuihin. Niissä on leikitystä, laulutusta, tanssia, riemukasta tarinaa, jekkuilua sekä orkesterin hilpeät hahmot. Kireen Eerikin pojat, Sampo Hankama, Martti Salminen, Matti Paatelma ja Mikael Seire ovat ilahduttaneet Salon Lastenlaulutapahtumaa säestävänä orkesterina jo kuuden vuoden ajan. Kiree Eerik esittää moni-ilmeistä ja virkkeellistä rytmissämuusikkia, jossa voi kuulla tuulahuksia monista maailman musiikkyleistä. Konsertissa seikkailavat mm. lännen nopein kitaristi Johnny Vikkelänäppi, flunssainen lumimies JeeJeeJeti, Hoppu-Eppu ja Hössö-Essi sekä afrikkalaisstyttö Veronika.

Kireen Eerikin solisti on Peppi Pitkätossun elokuva- ja tv-äänien tunnettu 12-vuotias Henni-Liisa Stam. Pepin osaan hänest valittiin Karuselli-laulukilpailun finalista 1997. Aarresaressa Henni-Liisa laulaa tuttuja lasten suosikkikappaleita sekä Kireen Eerikin musiikkia. Piknikillä esiintyvät sirkuskoululaiset ovat Jyväskylän Kesän Sirkuskoulun oppilaita, jotka ovat hioneet taitojaan festivaaliviikon aikana.

**3 tuntia/hours
50/160 FIM (4 hlöä)**



Treasure Island, a picnic concert for the whole family.



Pellekaija Pum



La/Sat 15.7. klo 18

Jyväskylä Paviljonki, Messukatu 10

TOKYO DAGEKI-DAN

東京打擊團

Tokyo Dageki-dan Taikon mestarit Japanista

Taikon mestarit **Tomida Kazuaki, Hayashida Hiroyuki** ja **Murayama Jiro** perustivat Tokyo Dageki-danin 1995, johon myöhemmin otettiin mukaan myös nuoremmat mestarit **Satoh Kensaku** ja **Kumagai Nobuhiro**. Tomida Kazuaki kiersi maaneikkaiden KODON ja ZA ONDEKOZAN ykkösrummumttajana 12 vuotta ympäri maailmaa esiintyen 21 maassa yhteensä yli 1200 kertaa. Samoilla kiertueilla oli mukana myös Hayashida Hiroyuki. Ryhmän kolme muuta jäsentä ovat myös soittaneet KODOssa. Soolouran, opetustyön ja monipuolisten poikittaiteiden kokeilujen ohella he ovat tehneet mieleenpainuvia kiertueita yhdessä. Tämä Euroopan kiertue on yksi niistä herkkupaloista.

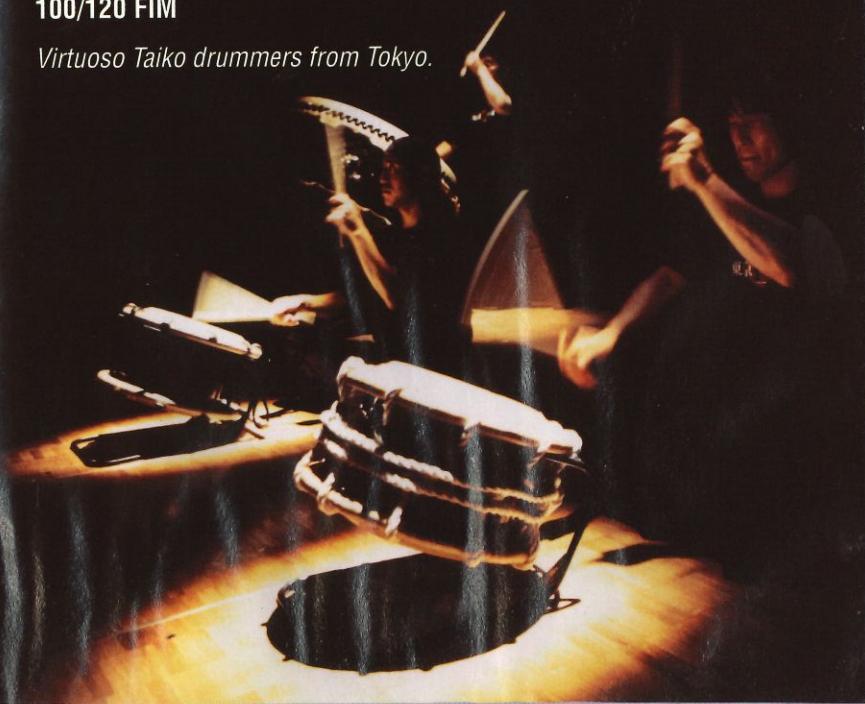
Soittajan monipuolinen koulutus tanssin, teatterin ja musiikin alalla näkyy heidän ainutlaatuisen elämyksellisissä rumpuesityksissään. Nämä kokeneet ja loistavasti menestyneet taikorumpalit korostavat jokaisen muusikon omaa ilmaisutyyliä ja yksilöllisyttä, unohtamatta kuitenkaan rumpuryhmän yhteissoiton vaikuttavuutta. Tokyo Dageki-danin maaginen ja primitiivinen taikorummumtukseen voima ja energia pureutuu väkevällä tavalla kuulijan siejuun.



Ryhää ensi kertaa Suomessa, osa Euroopan kiertuetta.

**110 min, sis. väliaika/ interval
100/120 FIM**

Virtuoso Taiko drummers from Tokyo.



La/Sat 15.7. klo 21 Jyväskylän kaupunginteatteri, Vapaudenkatu 36

Marco Carolei (Italia) Capocomico

Marco Carolei on näyttelijä, koomikko, miimikko ja clowni. Vuodesta 1982 hän on naurattanut ihmisiä eri puolilla maailmaa. Hänen vastustamaton charminsa on läheistä sukua Jango Edwardsille, Buster Keatonille ja Jacques Tatille. Capocomicon hahmot ovat kuin mustavalkoisesta mykkäfilmistä, mutta esitys on hyvin moderni, sähkkyvän humoristinen ja yllätysellinen.

Naurettavan ihana Marco Carolei on esintynyt lukuisilla kansainvälisillä festivaaleilla, varieteissa, sirkusissa, teattereissa ja televisiossa. Jyväskylässä nähtävä Capocomico on valmistettu yhdessä Jango Edwardsin kanssa. Se on tarina mustapukuisesta lierihattuun ja nahkasalkkuun sonnustautuneesta miehestä. Ei siis mitenkään erikoinen typpi - pikemminkin hyvin tavanomainen. Paitasi että hänen nimensä on Marco Carolei! Marco on nero, viihdyttämisen ja mykän esityksen suvereeni mestari.

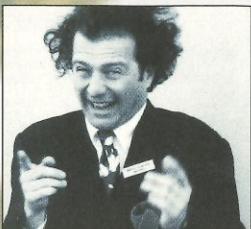
"...näyttelee kohtaukset virtuoosimaisesti. Hänen seurassaan alkaa pysähtyy...", Saint-Breuc

"...hänellä on kyky saada yleisö täydellisesti ja hievahtamatta keskittymään sanomalla asiat yksinkertaisesti, se on todella nerokasta...", Sipario

Ensi kertaa Suomessa

**60 min, ei väliaikaa/no interval
70/90 FIM**

Marco Carolei is a true heir to Buster Keaton and Jacques Tati.



Marco Carolein Workshop

Marco Carolei pitää improvisaatiopohjaisen mimiiikkakurssin Jyväskylässä ke 12.- to 13.7. klo 10.00-14.30.
Kurssipaikka: Tarja Saran tanssikoulu, Yliopistonkatu 34.
Kurssin hinta: 400 mk. Kurssille otetaan vain 20 osanottajaa.
Lisätiedot 014 - 624 385. Ilmoittautumiset 15.6. mennessä 014 - 624 378.
E-mail: mirja.summanen@jkl.fi

La/Sat 15.7. klo 21 Aalto-sali, Väinönkatu 7

Kaaos - teknobileet

Jyväskyläisen teknonkulttuuriyhdistys Niitty jo neljättä kertaa järjestämät teknobileet ovat muodostuneet perinteeksi Jyväskylän Kesässä. "Kaaos"-teknobakkanaalissa viihteestä vastaa tavan mukaan kotimaan huippujen lisäksi myös tasokas ulkomainen esiintyjä.

Techno party.

Ajan tasalla olevat tiedot osoitteessa <http://come.to/niitty>



Kesäklubi

La/Sat 15.7. klo 22 Harjun Vesilinna

Ilhan isäntä näyttelijä Ilkka Heiskanen vieraineen aloittaa klo 22. (Ks. ke 12.7.)

Pate Mustajärvi Trion "Huumorilla ja haiseudella" alkaa klo 23.

Suomen rokkikone numero yksi, Popedan moottori Pate Mustajärvi on räyhännnyt Suomessa jo vuodesta 1977. Mies on tehnyt yli 2000 keikkaa antaen kaikkensa. Ikerun raspikurkku on tulkinnut mm. Stingiä ja Bruce Springsteenia ja viides soololevy on ilujasti valmisteilla.

Paten rautainen karisma on vienyt miehen myös teatterin ja elokuvan estradeille. Jyväskylän Kesässä myös basisti Roope Hurmala ja kitaristi Kankku Kankaanpää.

Finnish rock'n' roll ballads.



**120 min
60 FIM**

SUNNUNTAI 16.7. SUNDAY

klo 14 Lounaispuisto, Minna Canthinkatu

Päätöskonsertti - Etnorock

Kesän päätöskonsertin esiintyjät ovat **Te Vaka** (Uusi-Seelanti), **Vasmalom** ja tanssiryhmä **Vastanc** (Unkari), **Waltari & Angelit** sekä **Absoluuttinen Nollapiste**.

Festivaalien superylättäjä **Vasmalom** (Unkari) perustettiin 1981. Lukuisia Euroopan kiertueita tehnyt ryhmä kuuluu maailmanmusiikin eurooppalaisiin kärkinimiin. Esikuvikseen he mainitsevat Béla Bartókin lisäksi erityisesti Bob Dylanin, Joan Baezin ja The Kingston Trion.

"He ovat suurenmoisia!!! Yhtye loi Womad-festivaaleille sielun villeillä mustalaistansseilla ja huikealla soitolta. Heidän virtuositeettinsa on vaille vertaa. He soittavat tuoreesta, energisestä - he ovat yksinkertaisesti huippumuusikoita. Womad tarjosi suuren juhlan ja elämyksen." Jules Floyd/Bristol

Vastanc perustettiin vuonna 1952. Jyväskylässä nähtävä ryhmä on Vastancin sadoista tanssijoista koottu 30 taiteilijan edustusryhmä. Esitykset pohjautuvat osaksi vanhoihin unkarilaisiin tulisiin ja vauhdikkaisiin kansantansseihin, naamio- ja karnevaalitansseihin sekä moderneihin "Unkarin Riverdance-rytmeluihin", joissa miehet tanssivat mustissa pintaan nuolevissa nahkavaatteissa.

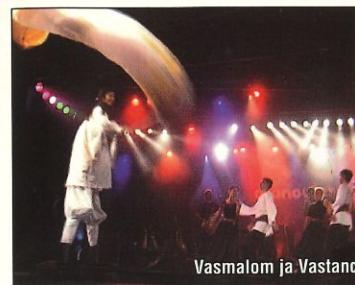
Huikea 15-jäseninen soitto- ja tanssiryhmä **Te Vaka** teki Kesässä 1998 häikäisevän Suomen ensivierailunsa. Te Vakan musiikkissa yhdistyvät Polynesian rytmit, sävelet, tarinat, tanssit ja meren hiljaisuus. Maailmanmusiikin kärkiryhmiin lukeutuvan Te Vakan faneja ovat mm. Ringo Starr, Peter Gabriel, Sir Bob Geldof, Gary Brooker ja Jack Bruce. Yhtye on tehnyt kolme loistavasti onnistunutta Euroopan ja USA:n kiertuetta täysille saleille. Te Vaka on esiintynyt Womad-festivaaleilla, lukuisilla muilla festivaaleilla, ja mm. the Royal Festival Hallissa ja Ronnie Scott -klubilla. Uusimman levyyn Ki Mua myötä bändin suosio vain kasvaa.

"...puisten lyömäsoitinten upea soundi antaa yhtyeen musiikille aivan ainutlaatuisen mausteen. Laulullinen tasapaino on erinomaisen vahvaa ja juurevaa, jota upeat folk-rock-tyyliset kitarasoolot vahvistavat. Te Vakasta on kehittynyt loistava maailmanmusiikin tulkki" Folk Roots/Ian Anderson (Jan/Feb 2000).

"...yksi lahjakkaimmista ja persoonallisimmista maailmanmusiikin esittäjistä, jotka ovat lavallamme esiintyneet..." Ronnie Scotts



Te Vaka



Vasmalom ja Vastanc



Absoluuttinen Nollapiste



Waltari & Angelit



Te Vaka

Metallin huippukokoontulo **Waltari** ja joikavaat **Angelit** ovat vastustamattoman riemukas kokoonpano, joka on saanut mahtavan vastaanoton mm. Roskilden festivaaleilla. Yhteenlevy Chanel Nordica ilmestyi vappuna 2000. Tuoreessa muistissa on täydelliset salit vetänyt Waltarin sävellys metallisinfonia Evankelium Suomen kansallisoperassa. Angelien joiku on eksoottista ja shamanistista, tuoretta ja omintakeista, Waltarin kanssa tehty työ uuden sukupolven maailmanmuiskiikka.

Absoluuttista Nollapistettä on pidetty suomirockin kummajaisena. Nämä tamperelaistuneet rovanieläiset, hiljaiset kauhukakarat ovat hämmennäneet ja ihastuttaneet kuulijoitaan niin teknisellä taituruudellaan kuin syvillä sanoituksillaan. Yhteenlevyinen levy Suljettu keräsi pelkkä ylisanona. Maaliskuussa ilmestynyt Olos on kuulijoille lopputuoman kiehtova kokoelma johtolankoja. Yhteen ajattoman luovuuden rikastamaa tuotantoa on verrattu jopa Pink Floydin.

**6 tuntia/hours
ennakkomyynnissä 80 FIM / portilta 100 FIM**

An open-air concert of world music from Europe and Polynesia.

Fraktaalien maailma / Un Monde Fractal

Avoinaan/Open 30.6.-27.7. ti-su klo 12-18
Jyväskylän Lyseon juhlasali, Yliopistonkatu 13

Ainutlaatuisen Fraktaalien maailma - Un Monde Fractal -näytelyn on suunnitellut ja tuottanut Association EcoutezVoir alunperin Ranskan Prahan-instituutin kutsusta. Näytely tuo esille eri tieteenojen sovelluksia kaaosteorian tarjoamista laskentamalleista joiden kauneimmat fraktaalit ovat esillä julisteissa, filmeillä ja tietokoneesimulaatioissa. Näytelyssä on monipuolinen kokonaisuus, artikkeleita, luonnon fraktaalimuodostelmia ja tietoa fraktaalien maailmasta.

Yhteistyössä Ranskan Kulttuurikeskuksen (CCF) ja Suomalais-Ranskalaisten teknillistieteellisen seuran (AFFRST) kanssa.

Ensi kertaa Suomessa!

20 FIM

Loputon lapsuus

**Keski-Suomen Museo, Käsityöläiskoti,
Alvar Aallonkatu 7
Avoinaan/Open 16.6.-30.7. ti-su klo 12-18.**



Nukkenäyttely luotti nukketaiteilija Piitu Nykköpelin johdolla Petäjäveden käsi- ja taideetoliisuusoppilaitoksen vuoden kestävässä koulutuksessa. Intensiivinen vuosi tuotti fantastisia hahmoja eri materiaaleista: lapsia, keijuja, piikoja, mennenkäisiä... Näytely valotaa ihastuttavalla tavalla, kuinka nukentekijän tulee hallita useita eri ammattialoja. Hän on kuvanveistäjä, muotintekijä, valaja, muotokuvamaalari, ompelija, suutarit, peruukintekijä ja vaatesuunnittelija. Nukkenäyttely esittelee harvinaisella tavalla myös Keski-Suomen Museon toisen Käsityöläiskodin.

10/20 FIM (alempi hinta alle 10-vuotiaat)
Ryhmmävaraaukset 014 624 930 / Keski-Suomen Museo
Yhteistyössä Keski-Suomen Museon kanssa.
An exhibition of collection puppets.



Nukke-, kani- ja nalletyöpaja

Päivärinteenväri päävätöni, Vapaudentatu 10
To 13.7. ja pe 14.7. klo 10-12, 12-14 ja 15-17.

Pajassa voi tehdä nuken lisäksi pupun (to) ja nallen (pe). Opettajina näyttelyn nukketaiteilijat. Yhteen työpajaan mahtuu enintään 20 lasta.

Varmista paikaksi ja ilmoittaudu ennakkoon 7.7. mennessä, puh. 014 624 384, fax 014 214 808, e-mail: heli.vaisanen@jkl.fi

Liput vain ovelta 20 FIM/lapsi.

Kiitäme Päivärinteenväri päävätöni.

Puppet workshop in Finnish.

Sirkuskoulu yli 6-vuotiaalle

Mäki-Matin perhepuisto, Oikokatu 7

Ryhämä I (viittomakielisille)

ke 12.7. klo 14-16, to 13.7., pe 14.7.
 ja la 15.7. klo 9-11

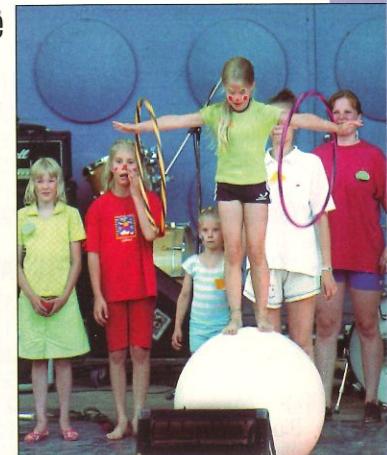
Ryhämä II (ensisijaisesti pojille)

to 13.7., pe 14.7. klo 13-15
 ja la 15.7. klo 11-13

Ryhämä III (ensisijaisesti tytöille)

to 13.7., pe 14.7. klo 17-19 ja
 la 15.7. klo 11-13

Ryhmän maksimikoko on 15 lasta.



Sirkuskoulussa tutustutaan sirkustemppujen perusteisiin: tasapainoiluun pallolla ja yksipyöräisellä, nuorallakävelyyn, jongleeraukseen ja akrobatiaan. Opettajina ovat sirkusohjaajat Heli Juusela, Mika Kaski, Tuomo Kostian, Hanna Laaksonen ja Mirja Löytty. Sirkuskouluun sisältyy myös esiintyminen lauantaina 15.7. Arresaari-tapahtumassa.

Sirkuskouluun ilmoittaudutaan kirjallisesti 26.6.2000 mennessä osoitteella: Jyväskylän Festivaalit, Asemakatu 6, 40100 Jyväskylä tai fax 014 214 808 tai e-mail: heli.vaisanen@jkl.fi. Ilmoita nimi, osoite, puhelinnumero, ikä sekä ryhmätoive. Lähettämme tiedon mukaanpääsystä ja pankkisiirron.

**Kurssimaksut Ryhmä I (8 tuntia) 200 FIM,
 ryhmät II ja III (6 tuntia) 150 FIM.**

**Lisätiedot: Heli Väisänen, puh. 014 624 384,
 fax 014 214 808, e-mail: heli.vaisanen@jkl.fi**

Circus workshop for those over 6.



Tapiolan kuoro

TIISTAI 11.7. TUESDAY

Taulumäen kirkko	19.00	Avajaiskonsertti I	100/150
Hotelli Priimus	21.00	Kesällävietto	430

KESKIVIIKKO 12.7. WEDNESDAY

Kävelykatu 16.00	Jyväskylän Kesän avajaiset		
Kirjailijatalo	18.00	Pandoran lipas	25
Taulumäen kirkko	19.00	Avajaiskonsertti II	100/150
Kaupunginteatteri	19.00	Pyromania (London/Israel)	70/90
Vesilinna	21.00	Kesäklubi	60

TORSTAI 13.7. THURSDAY

Kirjailijatalo	13.00	Lumotun Sanan Talo	30
Siltasali	18.00	Kani Koipeliinin kuperkeikat	40/60
Kaupunginteatteri	19.00	Pyromania (London/Israel)	70/90
Bio Elohuvi	20.00	Shabondama Elegy	40
Vesilinna	21.00	Kesäklubi	60
Bio Elohuvi	22.00	Across The 110th Street	40

PERJANTAI 14.7. FRIDAY

Kaos - puheohjelma 1. päivä, Yliopiston päärekennus, sali C 1

Ystävämme Kaoos, pj. Ilkka Hannula

11.00	Prof. Mats Gyllenberg: Kaoos sisällämmé
11.30	Toimittaja Ilkka Hannula: Kaooksen magiaa
12.00	Thierry Gaudin (Ranska): Chaos and Prospective
12.30	Tauko
13.30	Paneeli: Maailma kaaoksessa - johtajuuden illuusiot ja historian syklit
14.30	Kirjailija A.B.Yehoshua (Israel)
15.00	Tauko
15.30	Paneeli: Kaoos luovuuden ytimessä

Kirjailijatalo	13.00	Lumotun Sanan Talo	30
Kävelykatu, Kompassi	17.00	Beat Street - hiphop-kulttuurin katujuhlat	
Kaupunginteatteri	19.00	The Second Hand (USA)	100/120
Aalto-sali	20.00	Beat Street-bileet	50
Club Domino ja American Bar	21.00	Beat Street - klubit	25
Vesilinna	21.00	Kesäklubi	60

LAUANTAI 15.7. SATURDAY

Kaos - puheohjelma 2. päivä Yliopiston päärekennus, sali C 1	
Kaaoksen rajamalla - elämän ja kuoleman kysymyksiä, pj. Christian Forsberg	
11.00 Leena Krohnin tekstejä teoksesta Matemaattisia olioita	
11.15 Tähtiteilijä Esko Valtaoja: Kuri ja järjestys, myös maan päällä niin kuin taivaassa	
11.45 Kirjailija Erik Davis (USA): The Tao of Chaos	
12.15 Tauko	
12.30 Panel: In The Twilight Zone of Consciousness	
13.45 Tauko	
14.30 Paneeli: Kaoos ja maailmankuvat - elämä ja kuolema	

Jyväskylän Lyseo	12-19	Konventio	
Bio Elohuvi	12-19	Sykmusiikin seminaari	
Naissaari	14.00	Aarresaari	50/160
Jyväskylä Paviljonki	18.00	Tokyo Dageki-dan (Japani)	100/120
Kaupunginteatteri	21.00	Marco Carolei: Capocomico	70/90
Aalto-sali	21.00	Kaoos - teknobileet	
Vesilinna	22.00	Kesäklubi	60

SUNNUNTAI 16.7. SUNDAY

Lounaispuisto	14.00	Kesän päätöskonsertti	80/100
---------------	-------	-----------------------	--------

Kurssit ja workshopit

Keskiviikko 12.7.

Tanssikoulu Sara	10.00	Marco Carolein workshop	400
Mäki-Matin perhepuisto	14.00	Sirkuskoulu, Ryhmä I	200
Siltasali	14.00	Kani Koipeliinin kuperkeikat-työpaja	60

Torstai 13.7.

Siltasali	9.00	Kani Koipeliinin kuperkeikat-työpaja	60
Päivärinteen päiväkoti	10.00	Nukke-, kani- ja nalletyöpaja	20
Päivärinteen päiväkoti	12.00	Nukke-, kani- ja nalletyöpaja	20
Perhepuisto	13.00	Sirkuskoulu, Ryhmä II	150
Päivärinteen päiväkoti	15.00	Nukke-, kani- ja nalletyöpaja	20
Perhepuisto	17.00	Sirkuskoulu, Ryhmä III	150

Perjantai 14.7.

Päivärinteen päiväkoti	10.00	Nukke-, kani- ja nalletyöpaja	20
Päivärinteen päiväkoti	12.00	Nukke-, kani- ja nalletyöpaja	20
Päivärinteen päiväkoti	15.00	Nukke-, kani- ja nalletyöpaja	20



Marco Carolei

2

PORT PAYÉ
FINLANDE
PMM
40100 / 23



12.-15.7. keskipäivän jälkeen Kävelykadulla ja muualla Jyväskylässä klovneriaa, mimiikkaa, performansseja, musiikkia ja muuta mukavaa yllätysohjelmaa. Ilmaisohjelma nähtävissä 20.6. alkaen; www.jkl.fi/festivaalit/kesa

KESKI-SUOMEN
OSUUSPANKKI

KESKO

METSÄLIITTO
METSÄ GROUP

KESKISUOMALAINEN

VATTENFALL

POSTI